

РЕАЛИЗАЦИЯ СТРАТЕГИЙ ОСВОЕНИЯ АРКТИКИ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ И РУССКОЯЗЫЧНЫХ СМИ

Данное исследование посвящено анализу англоязычных и русскоязычных новостных текстов тематической группы «Арктика» в контексте стратегий интернационального освоения Арктики.

Актуальность исследования определяется глобальным интересом к Арктическому региону со стороны экономически развитых стран как к источнику значительных запасов природных ресурсов и возможности упростить систему коммуникаций между странами Европы и Азии. Арктический регион имеет стратегическое значение, определяющее его важность для обеспечения геополитических и геоэкономических позиций обозначенных стран и России в частности.

Интерес лингвистов к изучению арктического дискурса связан с изучением особенностей указания на источники информации [1], исследованием номинации метеорологических явлений [5], исследованием «арктической метафоры» в политическом дискурсе [8].

Арктический дискурс также был использован в качестве фактического материала исследователями в контексте рассмотрения специфики информационного микродискурса событийного макродискурса [6].

Репрезентация арктической тематики в медиадискурсе была исследована в конкретных работах [2; 4] на примере норвежских, канадских, американских и российских изданий. Проследив тенденции арктического медиадискурса, авторы представили основные аспекты, на которых были сосредоточены исследуемые издания. Так, американские СМИ фокусируют свое внимание на таких темах, как разработка ресурсов и климатические изменения в Арктике; геополитическая картина в Арктике; международное сотрудничество. В канадских изданиях преобладают следующие темы: народы крайнего севера; сотрудничество в области освоения Арктики. Арктический медиадискурс, представленный в норвежских СМИ, ориентирован на сотрудничество и партнерские отношения в Арктике. Арктические проблемы, обсуждаемые в российских СМИ, это геополитика, милитаризация, экология. Арктическому медиадискурсу уделяют особое внимание и зарубежные исследователи. Так, например, Р. Пинкус и С. Али рассматривают арктический новостной дискурс в контексте теории фреймов [10; 11].

Материалом для исследования послужили 60 новостных статей арктической тематики, опубликованных на информационных сайтах русскоязычных авторитетных изданий (Ведомости [3], Коммерсантъ [7], Российская газета [9]) и англоязычных СМИ (The Globe and Mail (Канада) [12], The Guardian (Великобритания) [13], The New York Times (США) [14])

в период с 2008 по 2023 г., наиболее актуальный и богатый на события и исследования в отношении Арктики. Именно в эти годы проходит апробацию сложившееся ранее законодательство, регулирующее арктическое пространство. Веб-версии проанализированных статей представлены на веб-страницах соответствующих газет и находятся в открытом доступе. Общий объем выборки составил 200 контекстов, извлеченных из указанных источников.

Анализ примеров англоязычных СМИ в контекстах стратегий освоения Арктики позволил выделить три основных аспекта, на которых фокусируются авторы публикаций: целесообразность освоения Арктического региона; вызовы, с которыми сталкиваются страны, заинтересованные в освоении циркумполярного региона; перспективы, открывающиеся перед государствами в Арктике.

Рассмотрим несколько примеров, иллюстрирующих тематику целесообразности освоения Арктики:

1. *The Kremlin has named reaffirming the Russian presence in the Arctic as a top priority amid an intensifying rivalry over the region that is believed to hold up to a quarter of the planet's undiscovered oil and gas* [14, 18.10.2008].

2. *There are, however, clear moves for states to assert their presence in areas where they previously paid scant attention* [13, 26.05.2011].

3. *China has a great interest in northern sea routes being opened for trade* [12, 12.12.2010].

В приведенных примерах исследование Арктического региона рассматривается как ключевой приоритет (*top priority*), четко прослеживаются шаги государств в отношении участия в освоении Арктики (*clear moves to assert their presence*) и проявляемый интерес к развитию северного морского пути (*great interest*).

Приведем примеры реализации аспекта вызовов, с которыми сталкиваются страны, заинтересованные в освоении циркумполярного региона:

4. *Technological limitations and high costs are not the only challenges facing companies and governments as they develop the Arctic offshore* [14, 15.11.2014].

5. *That's where global warming may lead to global warring, between Russia, the United States and Canada. The fight would be a contest for control of shipping lanes emerging out of the melting ice, lanes that could cut the distance between the Atlantic and the Pacific by days. It would also be a battle for the exploitation of the 13 per cent of the world's oil reserves and 30 per cent of its natural gas believed to be beneath the seabed* [13, 09.10.2016].

6. *If one adds in competing claims from rival states and rising sea levels due to melting ice, things in the Arctic are likely to heat up, just like global temperatures* [12, 14.08.2017].

В приведенных примерах использованы прямая номинация технических *technological limitations*, экономических проблем *high costs*, а также языковые единицы со значением 'конфликт', 'борьба' *fight, contest, battle*, иллюстрирующие возможное противостояние между странами, вызванное стремлением получить контроль над морскими торговыми путями и борьбой

за природные ресурсы (*oil reserves, natural gas*). Особый интерес в примерах 5 и 6 представляет использование языковых единиц, маркирующих экологические проблемы (*global warming, global temperatures, to heat up*) в переносном значении (*глобальное повышение градуса противостояния, подогреть, накалять обстановку*).

В следующих примерах представлены перспективы, связанные с освоением Арктики:

7. *The exploration potential of the Barents Sea is still huge, despite a negative trend for the most recent exploration wells* [13, 13.10.2011].

8. *But the prospects are huge. The US Geological Society estimates there could be 90bn barrels of oil beneath the Arctic Ocean* [14, 24.03.2008].

9. *The race for sovereignty in the Arctic is quickening partly because global warming is shrinking the polar ice, which could someday open up new shipping lanes and enable exploration projects to become viable* [13, 25.08.2010].

В примерах 7 и 8 языковые единицы со значением ‘перспектива’, ‘возможность’ (*potential, prospects*) используются вместе с оценочным прилагательным *huge*, что усиливает эффект перспективности освоения Арктического региона.

В примере 9 отмечается концентрация языковых средств со значением ‘перспектива’ (*to open up, to enable, project*) и ‘экономическая выгода’ (*viable*), что способствует передаче значения перспективности исследования Арктики.

Анализ примеров русскоязычных СМИ показал, что авторы публикаций фокусируют свое внимание на теме проектов, направленных на освоение Арктики. В статьях обрисованы конкретные шаги по развитию разнообразных сфер арктического региона: в сфере развития инфраструктуры Арктической зоны (строительство атомных ледоколов, развитие инфраструктуры морских портов и морских судоходных путей); в сфере развития науки и технологий в интересах освоения Арктики (разработка и внедрение технологий, создание научно-образовательных центров); в сфере охраны окружающей среды (предотвращение негативных экологических последствий при освоении природных ресурсов); в сфере экономического развития Арктической зоны (разработка и реализация программы геологического изучения Арктической зоны, оказание мер государственной поддержки, направленных на создание и развитие технологий освоения нефтяных и газовых месторождений); в сфере социального развития Арктической зоны.

Проиллюстрируем реализацию данных тематических аспектов примерами:

10. «Газпром» готовит проект строительства газохимического комплекса на полуострове Ямал [3, 18.12.2019].

11. Об одном из них – проекте «Газпром нефти» по запуску в Арктике производства этанола, полиэтилена, полипропилена – в октябре говорил курирующий Арктику вице-премьер Юрий Трутнев, оценивая его стоимость в 1.1 трлн руб [7, 18.12.2019].

12. «Норникель» и Федеральное государственное унитарное предприятие атомного флота (ФГУП «Атомфлот») заключили долгосрочное соглашение о предоставлении услуг ледокольного флота [3, 06.12.2019].

13. К 2025 г. в России будет построено три атомных ледокола нового поколения проекта «Лидер», говорил глава Минпромторга Денис Мантуров [7, 01.12.2022].

14. На прошлой неделе Минвостокразвития внесло в правительство пять законопроектов, которые предоставят налоговые стимулы для компаний, добывающих углеводороды в Арктике, следует из слов министра энергетики Александра Новака [3, 23.10.2019].

15. В пятницу, 17 мая, «Газпром» сообщил об открытии двух месторождений в российской Арктике [9, 18.05.2022].

16. 21 июля Путин запустил первую линию «Арктик СПГ – 2» по Северному морскому пути к месту установки [Там же, 20.06.2021].

17. Участниками конкурса по разработке цифровых решений для Арктики «АркТек Дата» станут представители 110 IT-команд, которые представят свои проекты в сфере урбанистики, экологии и туризма [3, 26.06.2023].

18. Минприроды России в этом году собирается потратить 1,69 млрд руб. на ликвидацию мусора в Арктике, передает ТАСС со ссылкой на заявление министра природных ресурсов и экологии России Сергея Донского. Всего в арктической зоне 102 объекта, где требуется утилизация отходов, копившихся еще со времен освоения региона СССР [Там же, 02.08.2017].

Примеры 10, 11, 15 репрезентируют проекты в сфере экономического развития Арктической зоны (разработка и реализация программы геологического изучения Арктической зоны). В примерах 12 и 13 авторы публикации сообщают о проектах в области развития инфраструктуры Арктической зоны, а именно строительство атомных ледоколов, которые способны обеспечивать круглогодичную навигацию по Северному морскому пути. Пример 14 иллюстрирует проекты, направленные на оказание мер государственной поддержки для предприятий, которые осуществляют освоение нефтяных и газовых месторождений. В примере 18 прослеживается реализация проектов в сфере охраны окружающей среды, в том числе предотвращение негативных экологических последствий при освоении природных ресурсов. Пример 17 демонстрирует участие государства в развитии туризма, городов Арктической зоны для привлечения высококвалифицированных специалистов в виду нехватки таковых из-за сурового климата.

Подводя итог вышесказанному, отметим, что авторы русскоязычных и англоязычных публикаций акцентируют свое внимание на разных аспектах освоения Арктического региона. Содержание англоязычных публикаций охватывает перспективы, вызовы и целесообразность освоения Арктики, в то время как российские СМИ анонсируют конкретные проекты, направленные на эффективное освоение Арктической зоны.

ЛИТЕРАТУРА

1. Астахова, Т. Н. Особенности указания на источник информации в немецкоязычном арктическом медиадискурсе / Т. Н. Астахова // Филологические науки. Вопр. теории и практики. – Тамбов : Грамота, 2020. – Т. 13. – Вып. 5. – С. 166–170.
2. Быков, А. Ю. Проблема освоения Арктики в материалах The New York Times и The Globe and Mail / А. Ю. Быков // Медиа в современном мире. 58-е Петербургские чтения : сб. материалов Междунар. науч. форума : в 2 т. / ред. В. В. Васильева. – СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2019. – Т. 1. – С. 333–335.
3. Ведомости. – URL: <https://www.vedomosti.ru/> (дата обращения: 15.10.2024).
4. Долгобородова, С. О. Репрезентация арктической темы в медиадискурсе: интерпретационный анализ / С. О. Долгобородова, Н. С. Авдоница // Вестн. СВФУ. – 2019. – № 5 (73). – С. 77–92.
5. Ентус, Н. Е. Англоязычные обозначения метеорологических явлений, связанных с перемещением воздушных масс, в арктическом дискурсе / Н. Е. Ентус // Развитие Северо-Арктического региона: проблемы и решения в гуманитарной сфере : материалы научн. конф. профессорско-преподавательского состава, научных сотрудников и аспирантов Высш. шк. социал.-гуманитар. наук и междунар. коммуникации Северного (Арктического) фед. ун-та им. М. В. Ломоносова. – 2018. – С. 131–136.
6. Клепацкая, А. Н. Специфика информационного микродискурса событийного макродискурса (на материале новостных газетных текстов тематической группы «Арктика») / А. Н. Клепацкая // Арктика. XXI век. Гуманитар. науки. – 2021. – № 2 (24). – С. 47–57.
7. Коммерсантъ. – URL: <https://www.kommersant.ru> (дата обращения: 15.10.2024).
8. Лютянская, М. М. «Арктическая» метафора в политическом дискурсе / М. М. Лютянская // Когнитивные исследования языка. – 2018. – № 34. – С. 523–525.
9. Российская газета. – URL: <https://rg.ru/> (дата обращения: 15.10.2024).
10. Pincus, R. Diplomacy on ice: Energy and the environment in the Arctic and Antarctic / R. Pincus. – New Haven, CT : Yale University Press. – 2015. – 298 p.
11. Pincus, R. Have you been to ‘the Arctic’? Frame theory and the role of media coverage in shaping Arctic discourse / R. Pincus, S. H. Ali // Polar geography. – 2016. – Pp. 83.
12. The Globe and Mail. – URL: <https://www.theglobeandmail.com/> (date of access: 15.10.2024).
13. The Guardian. – URL: <https://www.theguardian.com/international> (date of access: 15.10.2024).
14. The New York Times. – URL: <https://www.nytimes.com/> (date of access: 15.10.2024).